

# **Selections from Proclus: Theology of Plato**

**(Book 6, Chapters 22-23)**

An Interlinear Translation with English and Ancient Greek

Juan and Maria Balboa, translators

Revision: 03 Dec 2020

This work's permanent location online is

<https://archive.org/details/proclus-theology-of-plato-balboa>



This work is published under a  
Creative Commons Attribution Non-Commercial No-Derivatives 4.0  
International (CC BY-NC-ND 4.0) license

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Front cover photograph is a modification of Nancy Zjaba's photo,

*Again with the Prisms*

which was published under a

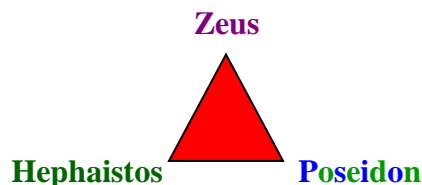
Creative Commons Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0) license,

at the time it was downloaded on 3 December 2020 from

<https://www.flickr.com/photos/nancyzjaba/24881214508/>

## Theology of Plato Book 6 – Chapter 22 : The Liberated/Un-Defiled/Super-Kosmic Gods

### The Demiurgic Triad



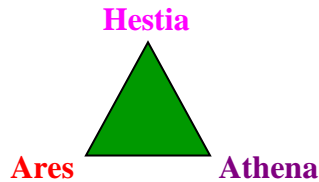
Now then , as we said , of these Triads some are arranged on the one hand ,  
**P454**      τοινυν , ως ειρηται , Τουτων τριαδες δις τεταγμενων      μεν  
according to **The Demiurgic Triad** , by having been Allotted **The Highest Order** of **Zeus** ,  
κατα της δημιουργικης τριαδος      ελαχεν      την υψηλοτατην ταξιν Zeus ,  
**Guiding-Aright Souls** and **Bodies** from **Intellect On-High** ,  
κατευθυνων ψυχας και σωματα απο νου ανωθεν ,  
and as Socrates says , “**Taking-Care** of **All** ” .  
10      και ως ο Σωκρατης φησιν , επιμελουμενος παντων .

Whereas on the other hand , **Poseidon** gives completion here also to **The Middle**  
δε      Ο Ποσειδων συμπληροι κανταυθα τα μεσα  
of **The Demiurgic Triad** , and *especially* **Governs The Psychic Kosmic-Order** .  
της δημιουργικης , και μαλιστα κυβερνα τον ψυχικον διακοσμον :  
For **This God** is **The Cause** of **Motion** and **The Cause** of **All Generation** .  
γαρ ο θεος εστιν αιτιος κινησες και      πασης γενεσεως  
Since **Soul** is **The First** of **Those** that are **Generated** and is **Motion According to Her Ousia** .  
δε ψυχη εστι η πρωτιστη των      γενετων και κινησις      κατα την ουσιαν .

But **Hephaestos** (The Third Member of The Demiurgic Triad)  
15      δε Ο Η φαιστος  
**Inspires/Breaths-Life-into The Nature** of **Bodies** ,  
εμπνει      την φυσιν των σωματων  
and **Fabricates All The Kosmic Seats** of **The Gods** (*Iliad* 14:240 , 18:390 , 20:11) .  
και δημιουργει πασας τας εγκοσμιους εδρας των θεων .

**Zeus : Poseidon :: Poseidon : Hephaistos**  
**Intellect : Soul :: Soul : Body**

## The Guardian/Preservative/Immutable Triad



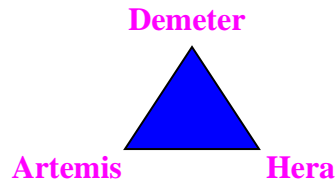
Then in turn on the one hand , **Hestia** is **The First** of **The Guardian** and **Unchangeable Triad** ,  
δε αυ μεν Ἐστια η πρωτιστη Της φρουρητικης και ατρεπτου ,  
because **She Preserves** **The Self Existence** and **The Ousia** of **The Realities Un-Blemished** .  
διοτι διασωζει το αυτο ειναι και την ουσιαν των πραγματων αχραντον :  
For Socrates also gives **The Highest Order** to **Self** in the Cratylus ,  
20 γαρ ο Σωκρατης και δεδωκε την ακροτατην ταξιν αυτη εν τω Κρατυλω ,  
by **Connectedly-Containing** **The Summits** of **Wholes** .  
ως συνεχουση τας ακροτητας των ολων .

Then on the other hand , **Athena Preserves/Guards** **The Middle Lives In-flexible/Un-inclined**  
δε Η Αθηνα φυλαττει τας μεσας ζωες ακλινεις  
through **Intellection** and a **Self-Energized Life** ,  
δια νοησεως και ατενεργητου ζωης ,  
By **Maintaining Selves** away from **Matter** .  
ανεχουσα αυτας απο της υλης .

Then in the third place , **Ares Illuminates** **The Corporeal-formed Natures**  
δε Αρης επιλαμπει ταις σωματοειδεσι φυσεσιν  
with **Preeminent** and **Hard/In-flexible Power** , as Socrates says in the Cratylus .  
25 και ακμην και αρρατον το δυναμιν , ως Σωκρατης φησιν εν τω Κρατυλω :  
And for which **Reason Ares** is **Perfected** by **Athena** ,  
και διο τελειουται υπο της Αθηνας  
and thus **Ares Participates** of **Her More-Intellectual Insights** , as the poetry [of Orpheus] says ,  
98 και μετεχει νοερωτερας επιπνοιας , ως η ποιησις φησιν ,  
and of **The Life** that is **Separate** from **those** that are **generated** .  
και της ζωης χωριστης απο των γενετων .

**Hestia : Athena :: Athena : Ares**

## The Vivific Triad



Moreover on the one hand , **Demeter Begins The Vivific Triad** ,  
γε μην      μεν      η Δημητηρ εξαρχει Της ζωογονικης  
by **Generating The Whole** of **Kosmic Life** ,  
απογεννωσα την ολην εγκοσμιον ζων ,  
such as **The Intellectual Life** , **The Psychic Life** , and the **life** that is inseparable from **body** .  
τε την νοεραν και την ψυχικην και την αχωριστον του σωματος .

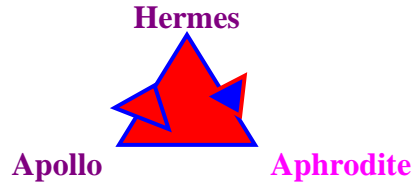
5 While on the other hand , **Hera Contains/Holds-together The Middle of The Triad**  
δε      Η Ηρα      συνεχει      την μεσοτητα  
by **Imparting/Sending-forth** the Generation of **The Soul** .  
προιεμενη      την απογεννησιν της ψυχης :  
For **The Intellectual Goddess** also **Emits** from **Herself**  
γαρ η νοερα και προυβαλλετο αφ' εαυτης  
**All** of **The Processions** of the other **Genera** of **Souls** .  
πασας τας προοδους των αλλων γενων ψυχικων .

And in the third place , **Artemis** is Allotted **The Limit** of **The Triad** ,  
δε      Η Αρτεμις εκληρωσατο το περας  
by **Moving All The Natural/Physical Logos'** into **Energy/Activity**  
κινουσα παντας τους φυσικους λογους εις ενεργεια  
and by **Perfecting** the **imperfection** of **matter** .  
10 και τελειουσα το ατελες της υλης :

And for which reason both the theologists and Socrates in the Theatetus call **Self**  
και διο τε οι θεολογοι και ο Σωκρατης εν ο Θεαιτητω καλουσιν αυτην  
**Deliverer** , by being **The Inspective Guardian** of **The Procession** of **Nature** and **Generation** .  
Λοχιαν , ως εφορον της προοδου φυσικης και γεννησεως .

**Demeter : Hera :: Hera : Artemis**

## The Anagoric Triad



Now then on the one hand , of **The** remaining **Anagoric Triad** ,  
P63 τοινυν μεν της Λοιπης αναγωγου τριαδος  
**Hermes** is **The Producer/Leader** of **Philosophy** , and **He Elevates Souls** through **Her**  
15 ο `Ερμες εστι χορηγος φιλοσοφιας , και αναγει τας ψυχας δια ταυτης  
and **He Sends Upwards** both **The Whole** and the **partial Souls**  
και αναπεμπει τε τας ολας και τας μερικας ψυχας  
to **The Good Self** by **Her Dialectic Powers** .  
επ' το αγαθον αυτο ταις διαλεκτικαις δυναμεσιν .

Whereas on the other hand , **Aphrodite** is **The First-Effective-Efficient-Efficacious Cause**  
δε Η Αφροδιτη εστιν πρωτουργος αιτια  
**though The Insights** of **Love** which **Pervade Wholes** ,  
δι' επιπνοιας ερωτικης διηκουσης ολων ,  
and **Adapts/Reconciles/Familiarizes The Lives** that are **Elevated** by **Herself** , to **The Beautiful** .  
και οικειοι τας ζωας αναγομενας υφ' εαυτης προς το καλον .

Then in the third place , **Apollo Perfects** and **Converts All**  
20 δε Ο Απολλων τελειοι και επιστρεφει τα παντα  
by **Moving All At-Once** through **Music** ,  
ομο- παντα - πολων δια μουσικης ,  
as Socrates says in the Cratylus , and by **Drawing-up/Attracting** through **Harmony** and **Rhythm**  
ως ο Σωκρατης φησιν , και ανελκων δι' αρμονιας και ρυθμου  
**The Light** which is also **There** , to **Intellectual Truth** .  
το φως και εκει προς την νοεραν Αληθειαν .

**Hermes : Aphrodite :: Aphrodite : Apollo**

Whereas we say , in the case of **All These Triads** in **Common**  
25 δε λεγομεν περι παντων Κοινη  
that by **Establishing Themselves Above The Kosmic Gods** ,  
οτι υπερ- εαυτους – ιδρυσαντες των εγκοσμικων  
**They Contain All The Choir of The Liberated/Un-Defiled Gods** .  
συνεχουσι παντα τον χορον των απολυτων  
On the one hand **Souls** , and on the other hand , **Intellectual Souls**  
μεν ψυχαι Και δε νοεραι  
and such as are **Powers** Generative of **Souls** , are Suspended-from/Depend-upon **Selves** .  
και οιον δυναμεις γεννητικαι ψυχων εξηρτηνται αυτων .  
And for which reason Socrates also assigns **Chariots** to **Them** .  
99 και Διο ο Σωκρατης και διδωσι αρματα τουτοις .  
For **Zeus** is also said to *Drive* a **Winged Chariot**  
γαρ ο Ζευς και λεγεται ελαυνειν πτηνον αρμα  
and **The Other Gods** without a doubt *Use* **Secondary Vehicles** in the same way as **Zeus** .  
και οι αλλοι θεοι δηπου χωρνται τοις δευτεροις οχημασιν κατα ταυτα τω Διι .  
But what can we say other than , that **These** are **Super-Kosmic Souls** on which **They Ride** ,  
5 δε τι λεγοιμεν αλλο η Ταυτα τας υπερκοσμιους τας ψυχας αις εποχουνται ,  
by **Being** on the one hand , **Intellectual Vehicles-Souls** ,  
υπαρχουσαις μεν νοεραις  
and on the other hand , by **Being Their Pre-established Source** of **partibility** and **division** ,  
δε προστησαμεναις αρχην μερισμου και διαρεσεως ,  
from which **Kosmic Souls** are allotted **Their Under-lying Existence** ,  
αφ' ων περικοσμοι αι ελαχον την υποστασιν ,  
a greater degree of **separation** and a greater number of **parts** coming to **Be** in **Selves**  
πλειονας διακρισεως και μερων φανεντων εν αυταις  
**by Them-Being-Adapted/Disposed-by-Nature** to be **Bound-Together through Analogy** ?  
πεφυκοτων συνδεισθαι δι' αναλογιας ?  
Therefore on the one hand , in **The Liberated Gods** ,  
ουν μεν Εν τοις απολυτοις  
**The Neutral Aspect of Soul Unites Itself to The Intellectual** .  
10 το ψυχικον ηγνωσεν εαυτο προς τον νουν ,  
And for which reason , **The Chariot** of **Zeus** is said to be **Winged** ; **without division** ,  
και διο το αρμα λεγεται πτηνον ανευ διαιρεσεως ,  
by **Being Intellectual** and **by not departing** from an **Immaterial** and **Divine Intellect** .  
ως νοερον και ανεκφοιτητον του αυλου και θειου νου :  
On the other hand , **the divisibility** of horses/chariots *and* charioteers in **The Kosmic Gods**  
δε διαιρεσεις ιππων και ηνιοχων εν τοις εγκοσμοις  
are here delivered . [For Socrates says in the **Phaedrus** that] ,  
παραδιδονται :

“Therefore on the one hand , *All* The Horses/Chariots *and* Charioteers of **The Divine Selves**  
 ουν μεν παντες ιπποι τε και ηνιοχοι θεων αυτοι  
**Are** both **Good** *and* from **Those** that **Are Good** .”  
 τε αγαθοι και εξ αγαθων .

And for which reason **A Temporal Energy** Primarily *Shines-forth* in **The Kosmic Gods** ,  
 15 και Διο η κατα χρονον ενεργεια πρωτως εξελαμψεν εν ταυταις ,  
**wherein** there is a greater degree of **separation** of powers .

οπου η πλειων διακρισις των δυναμεων :  
 Whereas **Time** is **Perfected/Completed** in **Eternity** , in **The Liberated Gods** ,  
 δε ο χρονος τελει εις αιωνα εν εκειναις  
 just as **partibility** is **Perfected/Completed** in **Union** .

και ο μερισμος εις ενωσιν .  
 For **They Are The Sources/Principles** of **Souls** and **The Causes** of **Kosmic Natures**  
 γαρ εισιν Αρχαι ψυχων και αιτιαι των εγκοσμιων  
 and **Are** as it were ,  
 και οιον

**Intellectual Seeds Abiding in Their Intellectual Comprehensions** of **Themselves** .  
 νοερα σπερματα μενοντα εν ταις νοεραις περιοχαις εαυτων .  
 And so much can be said concerning these matters .  
 και ταυτα λεκτεα περι τουτων .

## End of Chapter 22

**Intellect : Soul :: Soul : Body**

**Zeus : Poseidon :: Poseidon : Hephaistos** All Male

**Hestia : Athena :: Athena : Ares** Female / Male

**Demeter : Hera :: Hera : Artemis** All Female

**Hermes : Aphrodite :: Aphrodite : Apollo** Male / Female



## The Theology of Plato 6-23

Then I wish to show from the other writings of **Plato**  
δε βουλομαι επιδειξαι εξ αλλων γραμμάτων του Πλατωνος  
**The Characteristic** of **The Liberated Order** , which **Self** presents to us .  
100 την ιδιοτητα της απολυτου ταξεως , οποιαν αυτος παριστα ημιν .  
Now then in **The Republic** (**Myth of Eros**) we are taught that  
25 τοινυν Εν τη Πολιτεια αναδιδασκων  
**The Order** of **The All** that **Pervades through The Kosmic Wholes**  
**P64** την ταξιν του παντος την διηκουσαν δι' των εγκοσμιων ολων  
from **Above** ; from **The Un-wandering (Same) Stars** , also **Govern Such A Human Life** ,  
ανωθεν απο της απλανους , και διακυβερνα οση την ανθρωπινην ζων ,  
from choices put forth of lives that are **Different** at **Different** times ,  
αιρεσεις προβαλλουσα βιων αλλων αλλοτε  
**That Life** also **Adapts/Alternates The Measure** of **Justice** that is **Proper** to **Self** .  
5 το και εξαλλαττουσα της μετρον δικης προσηκον αυτη ,  
**He** refers **The Primary-Effective Cause** of **This Order** to **A Monad**  
αναφερει της πρωτοουργον αιτιαν ταυτης ταξεως εις μοναδα  
and to **A Triad** that **Transcend The Kosmic Wholes** .  
και τριαδα εξηρημενην των ολων .  
Furthermore on the one hand , **he** assigns **The Might** of **Dominion** to **The Monad** ,  
Και μεν διδωσι το κρατος της επιστασιας τη μοναδι  
by **Extending The Authority** of **Self** to **All Heaven** ,  
διατεινων την επικρατειαν αυτης επι παντα τον ουρανον ,  
and by **Her-Leadership/Guidance-Being Impartibly Present** to **All At-Once** ,  
10 και ποδηγετουςαν αμεριστως παρουσαν τοις πασι ομου  
**Indivisibly** and According to **One Energy**  
αδιαιρετως και κατα μιαν ενεργειαν  
and by **Moving Kosmic Wholes** by **The** (about-the-feet) **Lowest Powers** of **Herself** .  
και κινουσαν τα ολα ταις περιπεζιοις δυναμεσι εαυτης ,  
Whereas on the one hand , **he** assigns **Procession** to **The Triad** from **The Monad** ,  
δε μεν διδους την προοδον τη τριαδι εκ της μοναδος ,  
while on the other hand , **he** **Distributes a Partible Energy** and **Production** into **The All** .  
δε απονεμων την μεριστην ενεργειαν και την ποιησιν εις το παν .  
For **That** which is **Simple** and **United** in **Transcendent Providence** ,  
15 γαρ Το απλουν και ηνωμενον εις της εξηρημενης προνοιας  
is **Led-forth** into **Multitude through Secondary Dominions/Authorities** .  
προαγεται εις πληθους δια δευτερας επιστασιας  
Surely then in this way , **The One Cause** of **Multitude Possesses The Greater Authority**  
και μεν δη ουτω το εν αιτιον του πληθους κυριωτερον  
whereas **That** which is **Distributed** is manifest more proximate to **Their Effects (was-is-will)**  
δε το διηρημενον αναφαινεται προεχεστερον τοις αποτελουμενοις .  
For **All the variety** of **Powers** and **the infinity** of **Motions**  
γαρ Πασα η ποικιλια των δυναμεων και η απειρια των κινήσεων  
and **the multiform Differences** of **The Productive Logos** '  
20 και η πολυειδης διαφοροτης των λογων

in **The Kosmos** are *spun-together* under **The Triad** of **The Fates** .  
 εν τω κοσμῳ συνελίσσεται ὑπο τῆς τριαδὸς Μοιραίας .  
 Then in turn **The Self Triad** Extends to **The One Monad** that is **Prior** to **The Three Fates** ,  
 δε παλιν ἡ αὐτὴ τριάς ἀνατείνεται εἰς τὴν μίαν μονάδα τὴν προ τῶν τριῶν ,  
 which Socrates calls **Necessity** ,  
 ἣν ὁ Σωκράτης προσεῖρηκεν Ἀνάγκην ,  
**not** on the one hand , **by ruling over Wholes by violence**  
 οὐκ ὡς ἐπικρατοῦσαν τῶν ὁλῶν βία  
**nor by obliterating The Self-Motive Nature** of our **Life** ,  
 25 οὐδ' ὡς ἐναφανίζουσιν τὸ αὐτοκίνητον τῆς ἡμετέρας τῆς ζωῆς  
**nor by being deprived** of **Intellect** and **The Noblest Intuitive-Knowledge** ,  
 οὐδ' ὡς ἐστερημένην νοῦ καὶ ἀρίστης γνῶσεως  
 but on the other hand , **by Comprehending All Intellectually** ,  
 ἀλλ' ὡς περιλαμβάνουσιν πάντα νοερώς ,  
 and **by Introducing Limit** to those that are **in-definite/without-Limit** ,  
 καὶ μὲν ἐπιφέρουσιν ὅρον τοῖς ἀορίστοις  
 and **by Introducing Order** to those that are **without-Order** .  
 δε ταξίν τοῖς ἀτακτοῖς ,  
 Then furthermore (Socrates calls **Her Necessity**)  
 δε εἰ  
**by Making All** subject/obedient to **Herself**  
 ὡς ποιοῦσαν πάντα κατηκοᾶ ἑαυτῆς  
 and **by being Extended** to **The Good**  
 101 καὶ ἀνατείνουσιν ἐπὶ τὸ ἀγαθόν  
**and by being Subject** to **Demiurgic Laws**  
 καὶ ὡς ὑποκατακλινουσιν τοῖς δημιουργικοῖς θεσμοῖς  
 and **by Guarding All** within **The Kosmos**  
 καὶ ὡς φρουροῦσαν πάντα ἐνδόν τοῦ κοσμοῦ  
 and **by Comprehending All** in **The All** in a **Circle**  
 καὶ ὡς περιέχουσιν τὰ ἐν τῷ παντὶ κύκλῳ  
 and **by Leaving Nothing without a share** of **The Justice** that belongs to **Self**  
 καὶ ἀπολείπουσιν μὴδὲν ἀμοιβάν τῆς δικῆς ἐπιβαλλούσης αὐτῷ  
**nor by allowing anything/anyone to run away from The Divine Law** .  
 5 μὴδε ἀφείσαν τι ἀποφρᾶναι τὸν θεῖον νόμον .

Now then since we divide in **Two The Causes** of **The Order** of **The Kosmos** ,  
 τοίνυν Ἐπειδὴ διειλομέν διχῇ τὰ αἰτία τῆς τάξεως τοῦ κοσμοῦ ,  
 and since we assign **The One** to be **Monadic** , but **The Others Triadic** ,  
 καὶ ἐμεθα τὸ μὲν μοναδικόν , τὸ δε τριαδικόν ,  
 and since by being persuaded by Plato , we acknowledge that  
 καὶ πειθομένοι τῷ Πλάτῳ ὁμολογήσαμεν  
 on the one hand , **The Monad** is **Productive** of **The Triad** ,  
 μὲν τὴν μονάδα εἶναι οἰστικὴν τῆς τριαδὸς ,  
 and on the other hand , since we have shown that **The Triad** is **The Offspring** of **The Monad**  
 δε ἀπεφηναμεθα τὴν Τριάδα ἐκγονόν τῆς μονάδης

let us see in what kind of **Order** it is possible to arrange **Each** of **These** ;  
10 κατιδωμεν εν ποια διακοσμησει δυνατον ταττειν εκατερα :  
for by wishing to learn this , we have undertaken the present **Logos**’ about **Selves** .  
γαρ βουλομενοι καταμαθεν τουτο προεστησαμεθα εν τω παροντι τους λογους περι αυτων .  
Now then on the one hand , **The Monad** , which Socrates calls **Necessity** , as we have said ,  
τοιουν μεν Η μονας , ην Σωκρατης αποκαλει Αναγκη , ωσπερ ειπομεν ,  
is **in every way Exempt** from **Kosmic Natures** and **Imparts Motion** to **The Whole Heaven**  
15 παντη εξηρηται των εγκοσμιων και ενδιδωσιν κινησιν εις τον ολον ουρανον  
**by The Last Powers** of **Herself** , **not by** being **Turned** toward **Self** , **nor by Energizing** about  
**P65** ταις εσχатаις δυναμεσι εαυτης , ουτε επιστρεφουσα προς αυτον , ουτε ενεργουσα περι  
**Self** , but **by Imparting** an **Orderly Circulation** to **The Self Kosmos** by **Her Reality** , and **by**  
αυτον , αλλ’ παρεχομενη την τεταγμενην περιφοραν τω αυτω κοσμω τω ειναι και  
**Her Being Firmly Established** (in **The Intellectual Gods**) . For surely then **The Spindle** is moved  
τω μονιμως ιδρυσθαι . γαρ δη τον ατρακτον κινεισθαι  
**on The Knees** of **Necessity** , but that **Self** is **Royally Established At-One** on **A Throne Beyond**  
20 εν τοις γονασι της Αναγκης , δε αυτην βασιλικως ιδρυσασαν μιαν εν θρονω περα  
**The All** , **Guiding Heaven** by **Herself** ‘*In a Silent Way*’ .  
του παντος , κατευθυνειν τον ουρανον εαυτην αψοφω κελευθω .  
Whereas on the other hand , **The Triad** is indeed **in a certain way Co-Arranged**  
δε Η τριας ηδη πως συντετακται  
with **The Circulations** of **Heaven** by **Selves** both *Spinning* and *Energizing about Selves*  
ταις περιφοραις του ουρανου αυτας και περιαγει και ενεργει περι αυτας  
**with Their Hands** , and thereby no longer by **Her Self Reality Alone** ;  
25 ταις χερσιν , και ουκετι τω αυτω ειναι μονον ,  
since **They** are **The Causes** of both **The Order** and of **The Circulations** of **The All** ,  
αλλα τω εστι αιτια και της ταξεως και των ανακυκλησεων του παντος ,  
by *Producing* and *Performing a Certain Activity* , even if there are **Different Energies** in **These** .  
ποιειν και πραττειν τι , καν τυγχανουσης διαφουρου της ενεργειας ταυτη .  
For on the one hand , **Lachesis Moves-Spins with both** of **Her Hands** ,  
102 γαρ μεν η Λαχεσις κινει αμφοτεραις ταις χερσιν ,  
While on the other hand , **Each One** (**Clotho-Atropos**) of the remaining **Fates**  
δε εκατερα των λοιπων  
**Move-Spin with only one Hand** . However we shall discuss this again .  
μονον ετερα τη . Αλλα εισ – τουτο – αυθις .  
Furthermore it is clear to all that , in regards to **This Production** , which subsists  
δε καταφανες παντι Οτι , της ταυτης ποιησεως , ουσης  
according to both **The Monad** and **The Triad** that **Proceeds** from **Self** , we must agree  
κατα τε την μοναδα και την τριαδα απ’ αυτης , συγχωρησομεν  
that on the one hand , **The Monad** is established in a **More-Ancient Order** of **The Gods** ,  
μεν την μοναδα ιδρυεσθαι εν πρεσβυτερα ταξει θεων ,  
while on the other hand , **The Triad** is established in a **Sub-ordinate Order** of **The Gods** .  
5 δε την υποδεεστερα .  
Now then on the one hand , we say that **Necessity** , who is called **The Mother** of **The Fates** ,  
τοιουν μεν φαμεν Την Αναγκην λεγομενην μητερα των Μοιρων ,  
**First Subsists** in **The Intellectual Gods** , by being **Analogous**  
πρωτην υποστηναι εν τοις νοεροις θεοις την αναλογον

to **The Intelligible-and-Intellectual Monad** of **Adrasteia/Inevitable/Bound-to-Be** ,  
 τη νοητη και νοερα μοναδι της Αδραστειας  
 and from **Whence** , **She** is **Unfolded** into **Light** in **The Ruling Kosmic-Orders** ,  
 κακειθεν εκφανεισαν εν τοις αρχικοις διακοσμοις  
 by generating **This Triad** of **The Fates** .  
 10 απογεννησαι ταυτην την τριαδα των Μοιρων .  
 For **That** which is **Whole** in **Her Providence** , and **That** which **Pre-Energizes**  
 γαρ Το ολικον εν τη προνοια και το προ ενεργειν  
**The Turning-about** of **Wholes** by **Her Self Reality**  
 του περιαγον τα ολα τω αυτω ειναι  
 are indications of **Intellectual Transcendancy** .  
 εστιν της νοερας υπεροχης .  
 And in the same way , **That** which **Extends Her Production Impartibly** to **All** ,  
 και το διατεινειν την ποιησιν αμεριστως επι παντα  
 is **Co-Equalized/Analogical** in relation to (**Liberal**) **The Demiurgic Dominion/Authority** .  
 συνεξισουται προς την δημιουργικην επιστασιαν .  
 And **Her Divine Self** appears to me to **Illuminate All The Progeny** of **The Demiurge**  
 15 Και η θεος αυτη δοκει μοι επιλαμπειν απασι τοις γεννημασιν του δημιουργου  
**with an Ineffable Guard** ,  
 την αρρητον φρουραν ,  
 And just as **The Demiurge** is **The Begetter** of **Wholes Impartibly** ,  
 και ωσπερ εκεινος εστιν γεννητης των ολων αμεριστως .  
 surely then so also does **Necessity Guard All** in **Herself Inflexibly** ,  
 δη ουτω και η Αναγκη φρουρειν παντα εν εαυτη ακλινως  
 and **Comprehends All** in **Herself Monadically** ,  
 και περιεχειν μοναδικως ,  
 by **Guarding The Order** that **Proceeds** from **The Demiurge** into **The Kosmos Indissolubly** .  
 20 φυλαττουσα την ταξιν προελθουσαν απο του δημιουργου εις τον κοσμον αλυτον .  
 Therefore by **Necessity** being Allotted such an **Authority** and **Kingdom** in **The Wholes** ,  
 δε Ταυτης λαχουσης τοιαυτην επικρατειαν και βασιλειαν εν τοις ολοις ,  
**The Triad** of **The Fates Exercises-Authority-Over The All In a Liberated Way** ;  
 η τριας των Μοιρων ενεξουσιαζει τω παντι απολυτως .  
 for **The Triad** for a time both **Comes-in Contact with Heaven** ,  
 γαρ χρονον Και εφαπτεται του ουρανου  
 and for a time **Releases The Contact** , as Socrates says .  
 και διαλειται , ως ο Σωκρατης φησιν ,  
 So that on the one hand , by having **Contact**  
 25 μεν Δια επαφης  
**The Triad** is **Co-Arranged** with and **Con-nascent with these** that are **being Moved** ,  
 της συντετακται προς και συμφυεται προς ταυτα τα κινουμενα ,  
 whereas on the other hand , by **The Retention** of **Their Energies** from **Heaven** , **She** is  
 δε δια της εποχης των ενεργειων εστι  
**without-Contact** and **Separate** from **those** that are **Governed** and **Exempt** from **selves** .  
 αναφης και χωριστη των διοικουμενων και εξηρηται απ' αυτων :

However , by being Allotted both of these characteristics *at Once* ,  
 δε λαχουσα αμφοτερας τας ιδιοτητας ομου  
*She exists in The Liberated Gods* .  
 103 εστι εν τοις απολυτοις θεοις .  
 For to have *Contact* and *no-Contact* , to *Move* and *not-Move* , as *The Myth* relates ,  
 γαρ το απτεσθαι και το μη απτεσθαι και το κινειν και το μη κινειν , ως ο μυθος λεγει ,  
 have no share in *The Gods* , but *Exist-together* and *Subsist* with *Each-other at once* .  
 παρα μερος εν τοις θεοις , αλλ' συνυπαρχει και υφεστηκεν μετ' αλληλων ομου .  
 for *Divine Beings do not change The Energies* of *Themselves* according to *Time* ,  
 5 γαρ τα θεια Ουδε μεταβαλλει τας ενεργειας εαυτων κατα χρονον ,  
 nor just as *partial souls* ,  
 ουδ' ωσπερ αι μερικαι ψυχαι  
 do *They Energize separately at one time* ,  
 ενεργει χωριστως ποτε μεν  
 but *at another time Providentially-attend* to *secondary natures* ;  
 ποτε δε προνοει των δευτερων :  
 but by *Abiding in Themselves* , *They Are Present Everywhere* ,  
 αλλα και μενοντα εν εαυτοις προεισι πανταχου  
 and by *Being-Present to All* , *They* do not depart from *The Watch-tower* of *Themselves* .  
 και παροντα πασι ουκ αφισταται της περιωπης εαυτων .  
 Therefore surely then by *Her Self Being At Once* both *without Contact* and in *Contact*  
 ουν δη τω αυτω υπαρχει Εν ενι τε το αναφες και επαφη  
 with *The Heavenly Periods* , *She Is Present* with *The Fates* ,  
 10 των ουρανιων περιοδων η και ταις Μοιραις ,  
 and *Selves Comprehend That* which is *Exempt* and *Liberated* from *sensibles*  
 τε αυτα περιειληφασιν το εξηρημενον και απολυτον των αισθητων  
 according to *One Characteristic* that is also *Co-Arranged* and *Akin to Selves* .  
 κατα μιαν ιδιοτητα το και συντεταγμενον και συγγενες προς αυτοις .  
 And on this account , *They* possess *The Liberated Order* in relation to *The Whole Heaven* .  
 και δια ταυτα εχουσι την απολυτον ταξιν προς τον ολον ουρανον .  
 However it is not marvelous , if there is also a *Kosmic Triad* of *Selves*  
 15 δε ου θαυμαστον , Ει εστιν και εγκοσμιος τριας αυτων  
 and a *Providence* that is *Proximate* to *those They Govern* .  
 και προνοια προσεχης τοις διοικουμενοις ,  
 For there are *Common-Processions* and *Co-Arrangements* ,  
 γαρ εισιν κοιναι προοδοι και συνταχεις  
 of *Zeus and Hera* , *Apollo and Athena*  
 Και Διος και Ηρας και Απολλωνος και Αθηνas  
 The former *Couple* according to *The Super-Kosmic Allotment* ,  
 μετα την υπερουρανον ληξιν  
 and the latter *Pair* , according to *The Kosmic Gods* .  
 και μετα των εγκοσμιων θεων :  
 For *The Powers* that bring to *Completion The Last Kosmic-Order* of *The Gods*  
 20 γαρ δυναμεις το συμπληρουσαι την εσχατην διακοσμησιν θεων  
 also *Fit in Precise Proportion* to *The All* from *All The Liberated Gods* .  
 και καθηκουσιν εις το παν απο παντων των απολυτων .



Therefore for which reason Socrates indeed celebrates **The Liberated and Super-Kosmic**  
 Αλλ' ο Σωκράτης γε υμνησας τας υπολυτους και υπερκοσμους  
**Kingdoms of The Fates** , by imparting **Selves** to us  
 βασιλειας των Μοιρων παραδεδωκε αυτα  
 by both making **Contact** and *not* making **Contact** with **The Whole Circulations** ,  
 τε απομενας και ουχ απομενας των ολων περιφορων .  
 by **Portioning The Differences** of **Their Characteristics** , by **The Mutation** according to **Time** .  
 25 μερισας τας διαφορας των ιδιοτητων τη εξαλλαγη κατα χρονον .  
 For to **Release Contact** for a **Time**  
 γαρ Το διαλιπειν χρονον  
*Displays an Impression* of **The Exchange** of **Energies** according to **Time** .  
 παρεχεται εμφασιν της αμοιβης των ενεργειων κατα τον χρονον :  
 However , *This* belongs to *The Concealment* which is *Adapted* to **Divine-Myths** .  
 αλλα ταυτο εστι τη κρυψεως της προσηκουσης θεομυθια .  
 For **Myths** also *smuggle-in* **generations** to **The Un-begotten** , **compositions** to **The Simple** ,  
 γαρ οι μυθοι Και παρεισκυκλουντες γενεσεις των αγενητων συνθεσεις των απλων  
 and **distributions** to **The Im-partible**  
 104 και διαμομας των αμεριστων  
 by *Shadowing/Outlining* under many *Veils* **The Truth** of **The Realities** .  
 επισκιαζουσι υπο πολλοις παραπετασμασιν την αλεθειαν των πραγματων .  
 If then , just as **Myths** call **The Transition** from **Cause** to **existence** , **generation** ,  
 Ει δε , ωσπερ την αποκαλουσιν το παροδον απ' αιτιας εις ειναι γενεσιν  
 and call , **The Causal Comprehension** of **composites** in **Those** that **Are Simple** ,  
 και λεγουσιν την κατ' αιτιαν περιοχην των συνθετων εν τοις απλοις  
**The Composition** of **Selves** ,  
 5 συνθεσιν αυτων  
 and name **The Division** of **Those** that are **Secondary** about **Those** that **Are First** ,  
 και επονομαζουσιν την διαιρεσιν ειναι των δευτερων περι τα πρωτα  
**The Distribution** of **Those** that **Are First** ,  
 μερισμον των πρωτων ,  
 so also , if we do not understand making **Contact** *Alternately* according to **Time** ,  
 ουτω και μη υπολαβοιμεν απτεσθαι το παρα μερος κατα χρονον  
 and by being *Separated* from **those** that are **moved** ,  
 τε και χωριζεσθαι των κινουμενων  
 as *the meaning* of **The Myth** brings to **Light** ,  
 ως το λεγει της μυθοποιιας φαινομενον ,  
 but according to **The Different Characteristics** of **The Fates** ,  
 10 αλλα κατα τας διαφορους ιδιοτητας των Μοιρων  
 and according to **The Under-lying Reality Mingled** from **Extremes** ,  
 και την υποστασιν συμμικτον απο των ακρων ,  
 we shall be most near to the Understanding of Plato .  
 εσομεθα εγγυτατω του διανοιας Πλατωνος .  
 And on the one hand , let us terminate this as far as this ,  
 Και μεν εχετω τελος τουτο μεχρι τουτων  
 does not require much discussion at the present time .  
 ου δεομενον πολλου λογου εν τοις παρουσι .

This work is available for free at  
<https://archive.org/details/proclus-theology-of-plato-balboa>  
but is governed by a Creative Commons  
Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

*You are free to:*



- **Share** — copy and redistribute the material in any medium or format. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

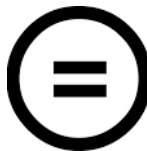
*Under the following terms:*



- **Attribution (“BY”)** — You must give [appropriate credit](#), provide a link to the license, and [indicate if changes were made](#). You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



- **NonCommercial (“NC”)** — You may not use the material for [commercial purposes](#).



- **NoDerivatives (“ND”)** — If you [remix, transform, or build upon](#) the material, you may not distribute the modified material.
- **No additional restrictions** — You may not apply legal terms or [technological measures](#) that legally restrict others from doing anything the license permits.

Revision: 03 December 2020

Posted to archive.org: 03 December 2020